



El progreso
es de todos

Mincomercio

#YOVOY

Pasto.

AGENDA
TURÍSTICA
2019-2020

FONTUR CO
COLOMBIA

ALCALDÍA DE PASTO
Legitimidad Participación Honestidad

Pasto.

CAPITAL
TURÍSTICA
DEL SUR



04 *Presentación*

PRESENTATION

05 *Información Práctica*

PRACTICAL INFORMATION

08 *Descubre nuestra Cultura*

DISCOVER OUR CULTURE

36 *Siente nuestra Naturaleza*

FEEL OUR NATURE

50 *Eventos Rurales y Urbanos*

COUNTRY SIDE AND URBAN EVENTS

52 *Directorio General*

GENERAL CONTACTS

JOSÉ MANUEL RESTREPO

Ministro de Industria, Comercio y Turismo

JULIÁN GUERRERO OROZCO

Viceministro de Turismo

KAROL FAJARDO MARIÑO

Directora de Análisis Sectorial y Promoción

RAQUEL GARAVITO CHAPAVAL

Presidente de FONTUR

PEDRO VICENTE OBANDO ORDÓÑEZ

Alcalde de Pasto

NELSON JESÚS LEITON PORTILLA

Secretario de Desarrollo Económico

AMELIA YOHANA BASANTE PORTILLO

Subsecretaria de Turismo

Equipo de Trabajo

Diana Marcela Gómez

Elisabeth Huertas Bravo

Germán Andrés Molina

Over Herney Piscal

John Andrés Taimal Narváez

Karina Rosero Montezuma

Óscar Benavides Muñoz

Diseño Editorial

Diego Paz Solarte

Textos y Revisión de Estilo

Carlos Riascos Erazo

Fotografía Portada

Jonathan Dávila Benavides

Fotografías

Coprocarnaval

Alcaldía de Pasto

Fundación Cultural Vía Libre

Revisión de textos

Lydia Inés Muñoz Cordero

Presidenta - Academia Nariñense de Historia

Traducción

Elizabeth Noguera Obando

2019 / Distribución Gratuita

Siluetas de Fé

© Miguel López

Arcoiris en el Asfalto

© Fundación Vía Libre

Arcoiris en el Asfalto

© Fundación Vía Libre

Presentación / PRESENTATION

Presentamos a Uds. la cuarta edición de la Agenda Turística de Pasto con el orgullo de pertenecer a este maravilloso territorio de patrimonios culturales que cuentan con reconocimiento universal por la calidez acogedora de su gente en sus diferentes manifestaciones cotidianas, laborales y artísticas, abrigadas por un sorprendente paisaje natural; características que nos hacen únicos y nos identifican en la diversidad.

Este esfuerzo condensa el proceso que iniciamos en el año 2016 para poner al alcance de nuestros visitantes y co-terráneos un documento que facilite la ubicación y comprensión geográfica, cultural, ambiental y social de nuestro territorio lo cual ha permitido aportar gratamente en la cimentación y posicionamiento de nuestra ciudad-región como la capital turística del sur colombiano.

Es muy placentero presentar este documento, pensado en contextos de interés turístico para diferentes grupos etarios y poblacionales, que se han venido complementando con la visión emprendedora de nuestra comunidad que progresivamente asume al turismo de calidad como una fuente de oportunidades para la generación de recursos sostenibles al tiempo que como un ejercicio responsable con la protección del ambiente y la sustentabilidad del patrimonio heredado en nuestra Casa Común.

Bienvenidos a disfrutar de estas rutas de naturaleza, cultura, espiritualidad, carnaval, creatividad, artesanía, gastronomía, humanismo y paz, en esta tierra que es vuestra.

Pedro Vicente Obando Ordóñez
Alcalde del Municipio de Pasto

We present to you the fourth edition of the Tourist Agenda of Pasto with the pride of belonging to this wonderful territory of cultural heritage that has universal recognition for the welcoming warmth of its people in their different daily, labor and artistic manifestations, sheltered by a amazing natural landscape; characteristics that make us unique and identify us in diversity.

This effort condenses the process that we started in 2016 to make available to our visitors and fellow citizens a document that facilitates the location and geographical, cultural, environmental and social understanding of our territory which has allowed us to contribute pleasantly in the foundation and positioning of our city-region as the tourist capital of southern Colombia.

It is very pleasant to present this document, designed in contexts of tourist interest for different ages and population groups, which have been complemented with the entrepreneurial vision of our community that progressively assumes quality tourism as a source of opportunities for the generation of sustainable resources at the same time as a responsible exercise with the protection of the environment and the sustainability of the heritage inherited in our Common House.

Welcome to enjoy these routes of nature, culture, spirituality, carnival, creativity, crafts, gastronomy, humanism and peace, in this land that is yours.

Pedro Vicente Obando Ordóñez
Mayor of the Municipality of Pasto



EL MUNICIPIO EN DATOS

MUNICIPALITY IN NUMBERS

POBLACIÓN / POPULATION

455 863 Habitantes / Habitants

Proyección / Projected by DANE 2018.

GENTILICIO / DEMONYM

Pastuso/Pastusa

UBICACIÓN / LOCATION

Lat. 1°12'52.48"N

Lon. 77°16'41.22"O

ALTITUD / ALTITUDE

2.527 msnm. / 8.290 ft.

TEMPERATURA/TEMPERATURE

Promedio 14° Centígrados

Average 57.2° Fahrenheit

ZONA HORARIA / TIME ZONE

COT (UTC-5)

SUPERFICIE / SURFACE AREA

1.181 km² / 733,83 sq mi

Pasto cuenta con doce comunas urbanas y en la zona rural con diecisiete corregimientos.

Pasto has twelve urban communes, and seventeen small towns.

Como llegar / HOW TO GET PASTO

Pasto está ubicado en el suroccidente de Colombia, en medio de la cordillera de los Andes, en el macizo montañoso denominado Nudo de los Pastos.

Pasto is located in southwest Colombia, between the Andes mountain chain, specifically in the mountain range named "Nudo de los Pastos."

DISTANCIA DISTANCE	Kilómetros Kilometers	Millas Miles
QUITO	331	205,6
CALI	385	239,2
BOGOTÁ	838	520,7

Vía Aérea / BY AIR

A nivel internacional y nacional desde cualquier ciudad de Colombia en conexión con los aeropuertos de Bogotá y Cali, con arribo al aeropuerto Antonio Nariño de Chachagüí, de allí el servicio de Taxi le conducirá hasta la ciudad de Pasto, aproximadamente a 30 minutos.

Any national and international flight connecting from Bogota and Cali can arrive into the Antonio Nariño airport in the city of Chachagüí. From there, take a taxi to the city of Pasto, which is approximately thirty minutes.



MUNICIPIO DE PASTO

AEROPUERTO ANTONIO NARIÑO

AIRPORT



Km. 32 - Vía al Norte, Chachagüí
+57 (2) 732 8141 - 732 6525



@AeropuertoPasto



MONEDA / CURRENCY

El Peso Colombiano, circula en valores de \$1.000 a \$100.000. Por la cercanía a Ecuador circulan dólares, por seguridad se aconseja el canje en las casas de cambio.

La ciudad tiene cajeros automáticos que prestan el servicio las 24 horas, ubicados en distintas zonas, especialmente en la Plaza de Nariño y en centros comerciales. En la mayor parte de hoteles, restaurantes y establecimientos comerciales se aceptan tarjetas de crédito.

The Colombian Peso circulates in bills from two thousand pesos (\$2.000) to one-hundred thousand pesos (\$100.000). Due to its proximity with Ecuador, there is a great amount of dollars in circulation as well; therefore, it is advised to exchange currency at currency exchange offices.

The city has ATMs located in different areas, especially in Nariño square and malls. These ATMs have 24-hour service and work in English and Spanish. Also, most hotels, restaurants and business establishments accept credit cards.

Vía Terrestre / BY LAND

Desde Bogotá, Medellín, Cali, Popayán, por la carretera Panamericana hacia el sur de Colombia. Por el oriente en comunicación con la vía que conduce al departamento del Putumayo. Por el occidente desde Tumaco por la vía al mar, hasta el cruce con la vía Panamericana en la Inspección de El Pedregal

Desde el sur de Nariño por la carretera Panamericana, vía que comunica con la ciudad de Ipiales, frontera con Ecuador.

En la zona suroriental de Pasto se encuentra el Terminal de Transporte con diferentes empresas que cubren los destinos nacionales e intermunicipales.

From the North: from cities such as Bogota, Medellin, Cali and Popayan, you can take the Pan-American Highway heading Southern Colombia. From the East: from the road from the Department of Putumayo. From the West: from city of Tumaco to the sea way to the section of the Pan-American, heading to the Inspection of "El Pedregal".

From the South: From Ecuador, taking the Pan-American Highway towards Ipiales (the southern border city in Colombia), and then to Pasto.

On the Southeast Pasto you can find the Bus Terminal of Pasto, having several bus companies that cover national destinations.

TERMINAL DE TRANSPORTE

BUS TERMINAL



Carrera 6 No. 16D-50



+57(2) 732 4935



www.terminalpasto.gov.co

Descubre nuestra Cultura

DISCOVER OUR CULTURE

Pasto ciudad-región, ciudad-sorpresa, lugar de encuentro y cruce de caminos; es un excelente destino de turismo diverso; con sus rutas de patrimonio cultural e histórico, artístico, artesanal, arquitectónico, patrimonio natural con sus reservas de flora y fauna, experiencias ecológicas, gastronómicas, recreativas, de descanso o aventura.

La amabilidad y calidad humana de su gente, brindan la confianza para disfrutar el placer de vivir cada atractivo turístico, contando además con adecuados servicios de atención hotelera que hacen que los y las turistas se sientan como en casa. Dicen que quien conoce esta región pocas ganas tiene de irse.

Pasto, city-region, "surprise city" is a place of encounter and ethnic crossroads; an excellent destination for diverse tourism, with its cultural, artistic, handmade, architectonic, and natural heritage routes, as well as with its flora and fauna reserves, and its ecologic, gastronomic, leisure, resting and adventure experiences offered.

The kindness and warmth of its people provide the trust to enjoy and live every touristic attraction, while additionally having high quality hotel services, making tourists feel like home. As some say: those who know this region, do not want to walk away from it.

Templos de la Ciudad



@ Corpocarnaval



@ Luis Poncet



@ Fabio Martínez



@ Museo del Oro

Carnaval de Negros y Blancos



@ Camino Oriente

Eventos de Interés Turístico



@ Camino Oriente

Museos y Patrimonio



Rutas de la Prehispánidad



@ Carlos Riascos

Pasto en un Día

Nuestros Símbolos

OUR SIMBOLS

ESCUDO DE ARMAS

COAT OF ARMS



Entregado por la Princesa Juana de Austria a nombre del Rey Felipe II, por medio de la cédula real dada en Valladolid el 17 de Junio de 1559.

Delivered by Princess Joanna of Austria in the name of King Philip II of Spain, by means of the royal document given in Valladolid on June seventeenth, of 1559.

FLOR INSIGNIA / INSIGN FLOWER

El zarcillejo o bailarina, propuesta por el maestro Bernardo Martínez Santacruz, y aceptada por el Concejo Municipal en 1987.

The "zarcillejo" or ballerina, is the representative flower of the city, suggested by the master Bernardo Martínez Santacruz, and accepted by the Municipal Council in 1987.



© Instituto Humboldt



BANDERA / FLAG

Diseñada por Ignacio Rodríguez Guerrero. Sus colores: Azul: significa cielo, justicia, belleza y las virtudes de la serenidad y lealtad del pueblo pastuso. Rojo: significa el atrevimiento, la alteza, la fortaleza, guerra y coraje de los hombres y mujeres nacidos en Pasto. Amarillo: Es símbolo de luz, poder, constancia sabiduría y nobleza.

Designed by Ignacio Rodríguez Guerrero. Its colors: Blue: represents the sky, justice, beauty, and the virtues of serenity and loyalty of the people from Pasto. Red: represents audacity, nobility, strength, war and courage of the men and women born in Pasto. Yellow: represents light, power, perseverance, wisdom and nobleness.

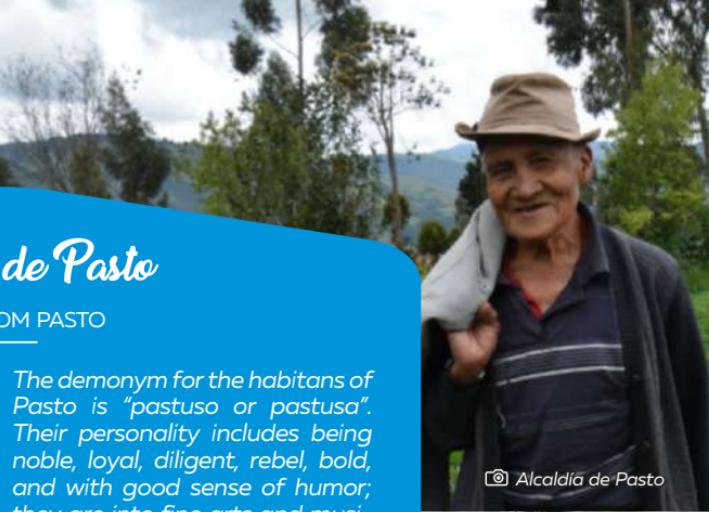


La Gente de Pasto

PEOPLE FROM PASTO

El gentilicio para los/as habitantes es el de pastuso/a. En su carácter está el ser noble, leal, estudiioso/a, rebelde, franco/a y de buen sentido del humor; se inclina por las artes plásticas y la interpretación musical.

A lo largo de la historia han demostrado una gran habilidad para la creación artesanal, el Mopa - Mopa o barniz de Pasto, enchapado en tamo, productos de cuero, talla en madera, entre otros.



Modismos en el habla del Sur

IDIOMS IN THE SOUTH SPEECH

No es raro que pastusos/as tengamos un propio diccionario de palabras y dichos con caracterización propia, que ha sido estudiada por personajes de la vida pública. Por ahora tomaremos solo una muestra de palabras que dan cuenta del diccionario pastuso:

Achichay. Exclamación de frío.

Achichucas. Exclamación de calor y dolor al quemarse.

Achucarse. Atragantarse.

Aguaguado. Consentido, delicado.

Alhaja. Para describir a una persona elegante, simpática.

Ademanoso. Individuo que manifiesta excesiva compostura.

Amañarse. Unirse en concubinato.

Atatay. Expresión de repudio, asco.

Badulaque. Un individuo perezoso, irresponsable.

Bámbaro. Persona débil.

Bonítico. Diminutivo que significa simpático.

Bonítico. Término cariñoso para dirigirse a una persona.

Bolear. Trabajar arduamente.

Carisina. Mujer carente de habilidades en el hogar.

Cachicar. Morder, roer.

Curco. Persona con joroba.

Cuscungo. Animal agorero.

Chay. Expresión para demostrar frío.

Chimba. Trenza.

Chucha. Persona cobarde.

Chumado. Borracho.

Desqualangado. Desaliñado, desbaratado.

Descomedido. Persona que no colabora, que no obedece.

Dino. sino.

Entumido. Tímido, friolento.

Elay. Ahí esta.

Enchoclar. Ensartar.

Esperma. Vela o cera.

It is not strange that we as "pastusos and pastusas" (People from Pasto) have a dictionary with our own words, expressions and features, which have been studied by public figures. For now, here is a sample of words existing in the Pastuso dictionary:

Floriar. Esparrir.

Fuete. Látigo.

Formalito. Niño muy juicioso.

Galembo. Gallinazo.

Gomitar. Vomitar.

Guagua. Niño, niña.

Gualca. Collar.

Guambra. Joven.

Machucarse. Lastimarse.

Michicato. Mezquino, miserable.

Pambazo. Pan de harina integral.

Pite. Pedazo, porción pequeña

Rudo. Negado para el estudio o para alguna habilidad.

Tatay. Expresión de asco.

Y'ora. Expresión de sorpresa y reproche a la vez.

Palabras tomadas del Diccionario Pastuso, de Hector Bolaños Astorquia

Achichay. exclamation of coldness.

Achichucas. exclamation of heat and pain when burned.

Achucarse. to choke.

Aguaguado. a spoiled person; delicate.

Alhaja. An elegant and likeable person.

Ademanoso. a person with excessive composure.

Amañarse. concubinage.

Atatay. expression of repudiation, disgust.

Badulaque. lazy person, irresponsible.

Bámbaro. weak person.

Bonitico. diminutive to mean "likeable". It is an affectionate expression towards a person.

Carisina. a woman lacking abilities in home.

Cachicar. to bite, to chew.

Curco. a person with a hump.

Cuscungo. a pessimist animal.

Chay. exclamation of coldness.

Chimba. a braid.

Chucha. a coward person.

Chumado. drunk.

Desgualangado. untidy, to throw into disarray.

Descomedido. a person who does not cooperate, does not obey.

Dino. but.

Entumido. a shy person; sensitive to cold.

Elay. there it is.

Enchoclar. skewer.

Esperma. candle or wax.

Floriar. to spread.

Fuete. whip.

Formalito. a very sensible child.

Galembo. turkey vulture.

Gomitar. to vomit.

Guagua. child.

Gualca. necklace.

Guambra. young person

Machucarse. to get injured.

Michicato. a mean person, miserable.

Pambazo. whole wheat bread.

Pite. a piece, a small portion.

Rudo. a person who is not good at studying, or lacks any skill.

Tatay. expression of disgust.

Y'ora. expression of surprise and reproach at the same time.

Words taken from the *Pastuso Dictionary*, by Hector Bolaños Astorquiza

Pasto en el Siglo XIX
Grabado de Alfredo Greñas



Indígenas de la Laguna de La Cocha
Ilustración de Manuel María Paz



Templos de Pasto



Catedral de Pasto



@ Alcaldía de Pasto

Carrera 26 No. 17-23
Tel. 723 3328



San Juan Bautista



@ Fotografía sin Autor



La Merced



@ Gabriel Salas Troya

Calle 18 No. 21A-35
Tel. 721 5681



San Felipe Neri

@ Fundación Vía Libre



Carrera 27 No. 11-31
Tel. 723 4388



San Sebastián - La Panadería

@ Fundación Vía Libre



San Andrés



@ Alcaldía de Pasto

Carrera 29 No. 16B-34
Tel. 723 2872

Temples of Pasto



Cristo Rey

Fundación Vía Libre



Santiago Apóstol

Alcaldía de Pasto



San Agustín

Alcaldía de Pasto



Calle 20 No. 24-64
Tel. 723 5597

Calle 12 No. 22F-16
Tel. 723 5849

Carrera 24 No. 16-70
Tel. 723 3894



Nuestra Señora de Fátima

Alcaldía de Pasto



Nuestra Señora del Carmen

Fundación Vía Libre



Sr. de la Buena Muerte

Alcaldía de Pasto



Carrera 13 No. 18A-52
Tel. 721 4488

Calle 19 # 1B-38, B./ El Tejar
Tel. 730 2469

Calle 19 B con Carrera 9E Este
Barrio Canchala

Carnaval de Negros y Blancos

CARNIVAL OF BLACKS AND WHITES

2 al 7 de enero / January 2nd to the 7th

**Considerado bien de Interés Cultural de la Nación
y Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad
por la Unesco - 2009.**

El carnaval es un constituyente primordial del ser pastuso, como patrimonio cultural es un potenciador de su identidad, de su sentido de pertenencia a una ciudad, de reconocimiento y visibilización en el mundo; es generador de recursos sociales que convocan a participar y disfrutar en una catarsis que se celebra en los albores de cada nuevo año en calles y plazas.

Los días más relevantes empiezan desde el 4 de enero con la llegada de la Familia Castañeda, que rememora el encuentro de lo urbano con lo rural en estampas regionales de comparsas y personajes de antaño.

El 5 de enero es el día de Negros, espacio lúdico que conmemora la libertad de los esclavos, donde los pastusos/as juegan con cosmético negro y pintan el rostro a quien encuentran en su camino con la frase: "una pintica por favor".

El 6 de enero, día de blancos, es el culmen de las fiestas y se realiza con un apoteósico desfile de disfraces, comparsas, colectivos, murgas y las bellas carrozas.

Considered a National Cultural Heritage Asset and Intangible Cultural Heritage by UNESCO in 2009.

The carnival is a main constituent of the "pastuso" being. As cultural heritage, is an enhancer of their identity, their sense of belonging to a city of recognition and visibility in the world; it generates social resources calling to participate and enjoy in a catharsis celebrated at the dawn of each new year in the streets and squares.

The most relevant days begin on January 4th with the arrival of the Castañeda Family, which recalls the encounter between urban and rural in regional prints of troupes and characters of yesteryear.

January 5th is the day of Blacks, a recreational space that commemorates the freedom of slaves, where pastusos play with black face painting of those who meet in their path with the phrase: "una pintica por favor".

On January 6th, white day, is the culmination of the festivities and is held with a huge parade of costumes, parades, groups, murgas and the beautiful floats.





• Disfruta el •
carnaval



corpocarnaval



@ Alcaldía de Pasto



Corpocarnaval

Eventos de Interés Turístico

TOURISM INTEREST FESTIVALS

En Pasto capital cultural a lo largo del año se realizan varios eventos culturales, de los que se destacan el Festival Internacional de Danza Folclórica en abril, Onomástico de San Juan de Pasto, Encuentro de Carnavales y Fiestas Tradicionales del Mundo, Galeras Rock, Festival Internacional de Tríos, en junio, la Convención Internacional de Comic en julio, el Festival Internacional de Teatro en agosto, el Festival Internacional de Cine y el Pasto Jazz y el Encuentro de Sabores Andinos, Pasto Capital Gastrodiversa en septiembre, además de la celebración de Fiestas patronales en cada uno de los 17 corregimientos.

La Semana Santa es una época de recogimiento espiritual, de fraternidad y sosiego que brinda la atmósfera perfecta para visitar la ciudad de Pasto, y vivir esta celebración, compartiendo con solemnidad y decoro los rituales religiosos, las procesiones de martes y viernes santo con hermosas imágenes de la escuela española y quiteña, la copiosa visita a los templos católicos el jueves santo, los conciertos de música sacra y una gastronomía tradicional propia de la época.

As for the pleasure there is no disgust, throughout the year a variety of cultural events take place, of which the International Festival of Folk Dance in April, Onomastic of San Juan de Pasto, The Encounter and Traditional Festivals and Carnivals of the World stand out. Galeras Rock, International Festival of Trios, in June, the International Comic Convention in July, the International Theater Festival in August, the International Film Festival and Pasto Jazz and the Encounter of Andean tastes "Pasto Capital Gastrodiversa" in September, in addition to the celebration of Patron Festivities in each of the 17 districts.

Easter is the time of spiritual awareness, fraternity and tranquility, providing the perfect atmosphere to visit Pasto and delight this celebration sharing with solemnity and decorum the religious rites, the processions of Holy Tuesday and Holy Friday, made with beautiful Images of the Quito and Spanish schools. Also, there are the copious visits to the catholic temples on Holy Thursday, and the concerts of sacred music and traditional cuisine events.



Desfile de Lanchas, Fiestas de Lourdes - El Encano

© Fabio Martínez



Procesión Viernes Santo

© Ana Sofía Cabrera



Festival de Cine de Pasto
© FICPA



Galeras Rock Festival
© Dirección de Juventud



Convención de Comic de Pasto
© CYC Pasto



Festival Internacional de Teatro
© Aleph Teatro



Pasto Jazz - Músicas del Mundo
© Fondo Mixto de Cultura



Encuentro de Carnavales y Fiestas Tradicionales del Mundo

ENCOUNTER OF CARNIVALS AND TRADITIONAL FESTIVALS OF THE WORLD

Mes de junio - Month of June

Es un espacio para reconocer y apreciar la diversidad patrimonial y cultural de las diferentes expresiones del mundo, un evento a mitad de año que permite vivir experiencias turísticas inolvidables en armonía y paz. Conjuga lo académico, la puesta en escena de muestras interculturales en un gran desfile y finaliza con el concierto internacional "Música, Fiesta, Carnaval y Paz".

It is a space to recognize and appreciate the heritage and cultural diversity of the different expressions of the world, a mid-year event that allows you to live unforgettable tourist experiences in harmony and peace. It combines the academic, the staging of intercultural exhibitions in a great parade and ends with the international concert "Music, Party, Carnival and Peace".



Datos Generales / GENERAL DATA

3 EDICIONES / EDITIONS

Organizado por / Developed for:
Secretaría de Desarrollo Económico

**Encuentro
Académico**

ACADEMIC
WORKSHOP

06

JORNADAS ACADÉMICAS
Academic Journeys

41

CONFERENCISTAS
Speakers

16

PAISES INVITADOS
Invited Countries

**Gran Puesta
en Escena**
GREAT PARADE

25

FIRMAS DE HERMANAMIENTO
Twinning Signatures

EXPOSICIONES / Expositions
Indoamericano - China - España

**Concierto
Internacional**
CONCERT

35 Mil

ESPECTADORES
Assistants
(Por Año / Per Year)

1200

ARTISTAS EN SENDA
Artists on the Pad
(Por Año / Per Year)

2017
2018
2019

COL

CUB

ECU

CHI

MEX

ARG

ITA

Herencia de Timbiquí
Sabe Cilantro
Cuarto de Luna

Frank Delgado
Karamba

Samay

Inti
Illimani

La Jagua - Mama Kunk
Pasto All Stars - Carlos Brito

Ñanda
Mañachi

Café Tacvba

Los Ajices - Sihuár - Damawha
Solsticio - Raíces Andinas
Terra Mestiza - Alegres de Telemé
Pasto All Stars - Mauro Castillo

Illapu
Familia
Bombo
Trio

Fito Pérez

Vincenzo
Incenzo



Encuentro de Sabores Andinos "Pasto Capital Gastrodiversa"

ENCOUNTER OF ANDEAN FLAVORS
"PASTO CAPITAL GASTRODIVERSA"

Mes de septiembre - Month of September

Evento que exalta la riqueza y variedad gastronómica de la cocina de tradición andina, diversifica la oferta turística y ayuda a consolidar la identidad de la región. Portadores/as de tradición, chefs, cocineros y cocineras se dan cita para compartir sus recetas para el conocimiento y degustación del público con ingresos de 450 millones de pesos en cada edición.

Event that exalts the richness and gastronomic variety of the cuisine of andean tradition, diversifies the tourist offer and helps to consolidate the identity of the region. Bearers of tradition, chefs and cooks come together to share their recipes for the knowledge and taste of the public with revenues of 135 million dollars per edition



Datos Generales / GENERAL DATA

30 Mil ASISTENTES
Assistants
(Por Año / Per Year)

82 COCINEROS Y CHEFS INVITADOS
Guest Chefs

03 FOROS GASTRONÓMICOS
Gastronomic Forums
200 ASISTENTES
Assistants
(Por Año / Per Year)

07 CENAS ESPECIALES
Special Dinners

34 PROCESOS ASOCIATIVOS
Associative Process

05 RUTAS GASTRONÓMICAS
Gastronomic Routes

03 DIAS DE FERIA
Fair Days

04 MERCADOS CAMPESINOS
Farmers Markets

4 EDICIONES / EDITIONS
Organizado por / Developed for:
Secretaría de Desarrollo Económico

42 STANDS DE COMIDA
Food Stands
(Por Año / Per Year)

04 CONCURSOS DE COCINA
Cooking Contests





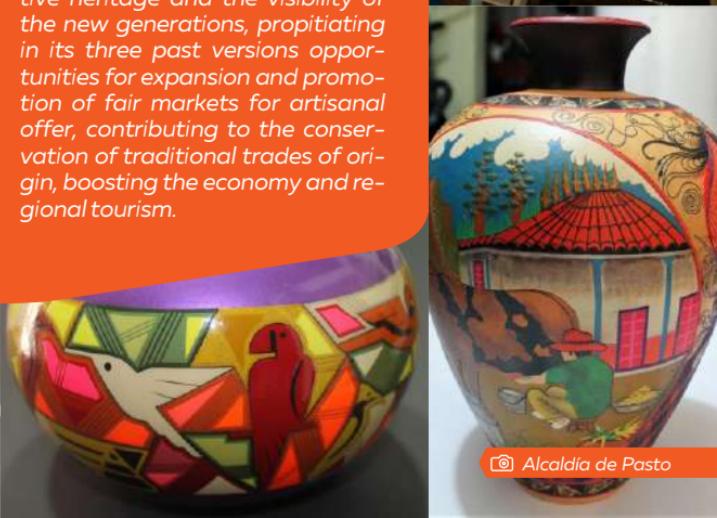
Carnaval Artesano

ARTISAN CARNIVAL

Mes de enero - Month of January

Es un evento creado para acercarse a la cultura nariñense a través de la laboriosidad de artesanas y artesanos, a la memoria, a la tradición, herencia creativa y a la visibilización de las nuevas generaciones, propiciando en sus tres versiones realizadas, oportunidades de expansión y fomento de mercados justos para la oferta artesanal, contribuyendo a la conservación de los oficios tradicionales de origen, dinamizando la economía y el turismo.

It is an event created to approach to the culture of Nariño through the industriousness of artisans, to the memory, tradition, the creative heritage and the visibility of the new generations, propitiating in its three past versions opportunities for expansion and promotion of fair markets for artisanal offer, contributing to the conservation of traditional trades of origin, boosting the economy and regional tourism.



Datos Generales / GENERAL DATA

Organizado por / Developed for:
Secretaría de Desarrollo Económico

05 DIAS DE FERIA ARTESANAL Artisan Fair Days

10 Mil

ASISTENTES / Assistants
(Por Año / Per Year)

60

STANDS / Stands
(Por Año / Per Year)

12 TÉCNICAS ARTESANALES Artisan Tecnics

Barniz de Pasta / Pasture varnish

Patrimonio Cultural de la Nación
Cultural Heritage of the Nation

Enchapado en Tamo / Plating in Tamo

Talla en Madera / Wood carving

Repujado en Cuero / Embossed in Leather

Torno y Taracea / Lathe and Taracea

Cerámica / Ceramics

Tejidos en Guanga / Fabrics in Guanga

Tejidos en Fique / Fabrics in Fique

Paja Toquilla / Straw Toquilla

Marroquinería / Leather goods

Joyería / Jewelry

Bisutería / Imitation Jewelry

@ Carlos Riascos



Museos de Pasto

PASTO MUSEUMS

3



1



2



4



5



6



Museo del Oro

@ Banco de la República

Museo Luciano Rosero

@ Carlos Robledo

Museo Juan Lorenzo Lucero

@ Archivo del Museo

Museo Madre Caridad Brader

@ Comunidad Franciscanas

7



Casa de la Ciencia y el Juego
© Vicente Benavides

8



Museo Casona Taminango
© Fundación Taminango

Los referentes antropológicos, las expresiones de la memoria y el patrimonio cultural e histórico de Pasto, se encuentran muy bien preservados en las colecciones pertenecientes a la Red de Museos.

The anthropological references, the historic expressions, and the cultural and historical heritage of Pasto, are very well preserved in the collections that are part of the Museum Network.

1. MUSEO ZAMBRANO

Calle 20 No 29-79, B/. Las Cuadras
Lun - Vie / Mon - Fri
8:00 am. a 12:00 m. - 2:00 a 4:00 pm.
Sab / Sat: 8:00 am. a 12:00 pm.
Entrada Gratuita / Free Entry

2. MUSEO DEL CARNAVAL

Calle 19 No. 42-60
Centro Cultural Pandiaco
Lun - Vie / Mon - Fri
8:00 am. a 12:00 m. - 2:00 a 6:00 pm.
Entrada Gratuita / Free Entry

3. MUSEO DEL ORO / B. LA REPÚBLICA

Calle 19 No. 21-27, Centro
Mar - Sab / Thu - Sat.
10:00 am. a 5:00 pm.
Entrada Gratuita / Free Entry

4. MUSEO ROSEÑO

Calle 23 No. 17-52 B/. Centenario
Lun - Vie / Mon - Fri
9:00 am. a 12:00 m. - 2:00 a 5:00 pm.
Valor Entrada / Entry Value: \$2.000

5. MUSEO JUAN LORENZO LUCERO

Calle 18 No 28-27, Centro
Lun - Vie / Mon - Fri
8:00 am. a 12:00 m. - 2:00 a 6:00 pm.
Sab / Sat: 8:00 am. a 12:00 pm.
Valor Entrada / Entry Value: \$3.000

6. MUSEO MADRE CARIDAD BRADER

Calle 18 No. 32A-01, Maridaz
Lun - Vie / Mon - Fri
8:30 am. a 12:00 m. - 2:00 a 5:30 pm.
Valor / Value: Voluntario / Voluntary

7. CASA DE LA CIENCIA Y EL JUEGO

Contiguo al Centro Cultural Pandiaco
Lun - Vie / Mon - Fri
7:00 am. a 12:00 m. - 2:00 a 5:00 pm.
Entrada Gratuita / Free Entry

8. MUSEO CASONA TAMINANGO

Calle 13 No. 27-67, B/. San Felipe
Lun - Vie / Mon - Fri
8:00 am. a 12:00 m. - 2:00 a 6:00 pm.
Sab / Sat: 9:00 am. a 1:00 pm.
Valor Entrada / Entry Value: \$3.000

Rutas de la Prehispánidad

PREHISPANIC ROUTES

Viajar por caminos que circundan las estribaciones del majestuoso Galeras, es disfrutar y saborear el verde de todos los colores, la extensión del paisaje; es sudar sobre las cimas y las simas, es atreverse a correr la neblina del álbum de las gestas de resistencia del ancestro indígena, es escuchar las botas confundidas de las tropas libertarias, es saludar la sencillez del campesinado, las manos laboriosas, la mirada optimista de los abuelos, la mixtura de voces que se van fundiendo en corregimientos y veredas. Es disfrutar a conciencia la grandeza de la naturaleza del turismo rural y aproximarse a la vez a historias y leyendas de numerosas contiendas emancipadoras.

Traveling through the roads that encircle the foothills of the majestic Galeras volcano, it means to see "all types of green mountains" and the range of their landscape. It is also the sweating on the summits and the depths of the mountains; it is daring to run the fog of the album of the resistance achievement from the indigenous ancestry. It is also listening to the confused boots of the libertarian troops; it is to greet the humbleness of the farmer, their laborious hands, and the optimistic glance of the grand-parents, the mixture of voices melting in small towns and villages. It is to consciously enjoy the greatness of rural tourism and its nature, and approaching at the same time to so many stories and legends of numerous liberty battles.

Alcaldía de Pasto

BUESAQUILLO

📍 4 Km. E de Pasto
🏔 2.820 m.s.n.m.
🌡 10°C / 50°F
🚍 Ruta C5



CABRERA

5 Km. E de Pasto
2.840 m.s.n.m.
10°C / 50°F
🚍 Ruta C16



Alcaldía de Pasto

CATAMBUCO

📍 5 Km. S de Pasto
🏔 2.800 m.s.n.m.
🌡 12°C / 53.6°F
🚍 Ruta C6



Luis Ponce M.

EL ENCANO

27 Km. E de Pasto 
2.800 m.s.n.m. 
11°C / 51.8°F 
Cootrandes 



© Fabio Martínez

EL SOCORRO

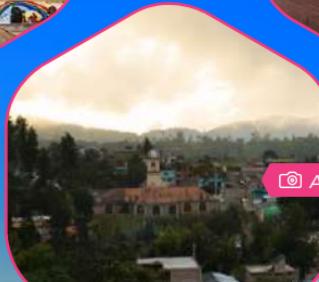
25 Km. S de Pasto 
2.800 m.s.n.m. 
13°C / 55.4°F 
Particular 



© Luis Ponce M.

GENOY

23 Km. S de Pasto 
2.700 m.s.n.m. 
15°C / 59°F 
Ruta E4 



© Alcaldía de Pasto

GUALMATÁN

7 Km. O de Pasto 
2.960 m.s.n.m. 
10°C / 50°F 
Ruta C4 



© Alex Maigual

JAMONDINO

3 Km. SE de Pasto 
2.800 m.s.n.m. 
10°C / 50°F 
Ruta C10 



© Elkin Vallejo

JONGOVITO

4 Km. O de Pasto
2.900 m.s.n.m.
11°C / 51.8°F
Ruta C4



Alcaldía de Pasto



Alcaldía de Pasto

LA CALDERA

30 Km. N de Pasto
1.900 m.s.n.m.
28°C / 82.4°F
Particular



Alcaldía de Pasto

LA LAGUNA

10 Km. E de Pasto
2.800 m.s.n.m.
9°C / 48.2°F
Ruta C16



Alcaldía de Pasto

MAPACHICO

7 Km. NE de Pasto
2.900 m.s.n.m.
10°C / 50°F
Cootrandes

Fotografía
Camino Oriente

Alcaldía de Pasto

OBONUCO

5 Km. O de Pasto



2.840 m.s.n.m.



12°C / 53.6°F



Ruta C15



Alcaldía de Pasto

MOCONDINO

3 Km. SE de Pasto



2.800 m.s.n.m.



14°C / 57.2°F



Ruta C11



Luis Ponce M.

Luis Ponce M.

MORASURCO

11 Km. E de Pasto



2.820 m.s.n.m.



14°C / 57.2°F



Ruta C14



SANTA BÁRBARA

27 Km. S de Pasto



2.900 m.s.n.m.



8°C / 46.4°F



Particular



Alcaldía de Pasto

Pasto en un Día

PASTO IN ONE DAY

Qué tal si empezamos la jornada con un delicioso café de la variedad catura cosechado en las montañas cafeteras del norte de Nariño, catalogado como uno de los mejores cafés del mundo, naturalmente como inicio de un buen desayuno.

Let start our journey with a delicious cup of coffee from the Catura variety, harvested in the mountains on the North of Nariño, and classified as one of the best in the world. This will naturally be the beginning of a good breakfast.

© Carlos Riascos



El café puede ser acompañado de unas deliciosas empanaditas de añejo o de harina, quimbotitos humeantes, envueltos de choclo con queso o con un pambazo y queso tierno. Esta prodigiosa región está abastecida de gran variedad de frutas tropicales que pueden consumirse solas, picadas como abrebotas o en jugo.

Coffee can be served with some delicious "empanaditas de añaío" or "empanadas de harina", "quimbolitos", "envueltos de choclo con queso", or with a "pambazo" and "queso tierno". This prodigious region is stocked with great variety of tropical fruits, which could be consumed on the spot, chopped and eaten as appetizer, or drank in smoothies.

© Carlos Riascos



Si eres de espíritu religioso y quieres agradecer a Dios por el nuevo día o admirar la majestuosidad, belleza y arte religioso del siglo XVIII, nuestras iglesias están abiertas desde las seis de la mañana.

El recorrido se puede hacer caminando porque realmente están cerca una de otra en el centro histórico de la ciudad.

If you have a religious spirit and want to thank God for the new day, or admire the majesty, beauty and religious art of the eighteenth century, our churches are open since six in the morning.

The tour can be done by foot because churches are really close one another within the historic center.



@ Museo Juan Lorenzo Lucero

Una vez revitalizado el espíritu y con las vitaminas del desayuno puestas, podemos iniciar visitando los principales sitios de interés histórico y cultural de la ciudad, como son los museos donde nos acercaremos a las expresiones artísticas y costumbres de la región.

Tomando la calle 20 con carrera 30 se encuentra el Museo Zambrano, reconocido por sus trabajos de talla en madera y arte religioso; en la zona norte está el Museo del Carnaval, ubicado en el tradicional barrio Pandiaco, donde conoceremos el origen e historia del Carnaval de Negros y Blancos.

Ya son las diez de la mañana y en el retorno hacia el centro de la ciudad por la calle 18 con carrera 29, está el Museo Juan Lorenzo Lucero, donde conoceremos otro tramo de la vida pastusa. Es hora de las once y un helado de paila en Santiago nos caería muy bien, cerca de allí se ubica el museo Casona Taminango. Se acerca la hora del almuerzo y como entre gustos no hay disgustos, la gastronomía brinda una gran variedad de platos regionales e internacionales. Cualquier decisión es buena porque Pasto cuenta con una buena oferta de restaurantes.

Once your spirit is rekindled and with the vitamins taken during breakfast, we can start our journey by visiting the main cultural and historic places of interest in the municipality, such as the variety of existing museums where we can get closer to the artistic expressions and customs of the region.

Then, we will take the 20th street with Carrera 30th to visit the Zambrano museum, known for his work with carved wood and religious art. Also, in the north area exists The Carnival Museum, located in the traditional Pandiaco neighborhood.

It is already ten in the morning, and the return to the city center is done by taking the 18th street with Carrera 29th, entering the Juan Lorenzo Lucero Museum, where we will see another segment of the people's life from Pasto. It is now time to have a snack break and to eat a "helado de paila" (Paila ice cream) in Santiago Plaza will be quite great. Near there, the Casona Taminango Museum is located. Afterwards, it is near lunch time and as there is no accounting for taste, our gastronomy offers great variety of local and international dishes. Any decision regarding food will be great because in Pasto there is high assortment of restaurants.

@ La Merced



Podemos encaminarnos hasta La Cocha (Antiguo Asentamiento de Pueblo Precolombino) y disfrutar de una deliciosa trucha ahumada, o frita, o a las finas hierbas o al ajillo. Tenemos tiempo para embarcarnos en el muelle de El Encano y pasear en lancha hasta el corazón de la laguna, al Santuario de Flora y Fauna de La Corota, hacer una oración en la capilla de Lourdes, caminar por el Sendero el Quiche y disfrutar del paisaje insonidable o entrar a una de las veredas que rodean la laguna para tomar un delicioso hervido de frutas o un agua de panela con queso campesino. De regreso a la zona urbana de Pasto visitar los talleres artesanales, porque turista que se respete no puede dejar de llevar recuerdos y que mejor una artesanía de origen, pastuso.

La agenda ha sido apretada pero la noche todavía es joven para disfrutar de otro plato típico de la región, el cuy, acompañado de un Aguardiente Nariño, una buena charla, música andina o un divertido juego de sapo.

After lunch we can go to La Cocha (Former Settlement of Pre-Columbian People) and enjoy a delicious trout in a great variety of styles (smoked, fried, fine herbs or garlic). We have time to embark on the Port of El Encano and take a boat ride to the heart of the lagoon, the Sanctuary of Flora and Fauna of La Corota, or to pray in the chapel of Lourdes, enjoy the unfathomable landscape and wooden houses or enter one of the paths that surround the lagoon to have a delicious fruit boil or a panela water with peasant cheese. On the way back to the urban area of Pasto we will visit the artisan workshops, because tourist should not leave without taking some souvenirs with them, rather "pastuso" handcraft ones.

The schedule for today has been tight, but the night is still long, and we can enjoy one more local dish: the "cuy" (Guinea pig), accompanied with "Aguardiente Nariño" (an alcoholic drink), a good talk and Andes music, or a good game of "Sapo" (local game).

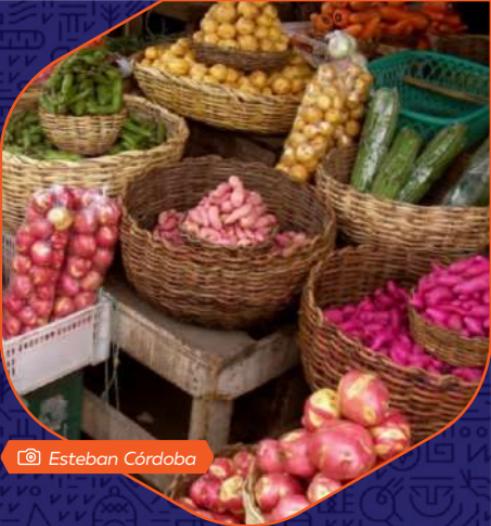


Noche en El Encano Centro
© Jonathan Bucheli Thopel

Plazas de Mercado / MARKET PLACES

Pasto es una gran despensa alimentaria, tenemos mercados que nos regalan experiencias visuales y olfativas sin igual. En las diferentes plazas se puede conseguir ochenta tipos de vegetales y sesenta tipos de frutas. Cerca de un centenar de microclimas en toda la región hace posible la exuberancia vegetal y que no falte ninguna variedad.

Pasto is a great food pantry, we have markets that give us unparalleled visual and olfactory experiences. In the different marketplaces you can get eighty types of vegetables and sixty types of fruits. About a hundred microclimates throughout the region make possible the exuberance of plants and that there is no lack of variety.



Esteban Córdoba

Salud y Belleza / HEALTH AND BEAUTY

Hace unas décadas las clínicas oftalmológicas y los centros de estética certificada son objeto de visita permanente por pacientes que buscan más que la salud, el bienestar. La belleza se ha convertido en uno de los mayores anhelos de las nuevas generaciones, eso lo corroboran especialistas en los campos de la medicina estética y las clínicas que han merecido el reconocimiento científico y social en nuestra ciudad.

For several decades, ophthalmologic clinics and certified aesthetic centers are permanently visited by patients looking for more than health: wellness. Beauty has become one of the greatest desires of new generations, corroborated by specialists in the fields of aesthetic medicine and clinics, who have gained scientific and social recognition in our city.



Siente nuestra *Naturaleza*

FEEL OUR NATURE

Vive la naturaleza en estado puro. Pasea por el extenso Valle de Atríz, disfruta de una región en la que los bosques interandinos son señal de identidad. Sumérgete en espacios naturales únicos y siente la naturaleza viva a flor de piel.

Pesca, nada, navega... en las cuencas hídricas del municipio de Pasto, te sorprenderá saber que estás en la región nariñense con mayor extensión de la cordillera andina y piedemonte amazónico. La riqueza natural te permitirá practicar deportes al aire libre en cualquier rincón de Pasto. El aire de la ciudad es considerado como uno de los más limpios del país, de acuerdo al estudio del Departamento de Planeación Nacional (2018).

Live nature in its purest form. Stroll through the extensive Valle de Atríz, enjoy a region in which the interandean forests is a sign of identity. Immerse yourself in unique natural spaces and feel nature alive to the surface.

Fishing, swimming, sailing... in the hydrological basins of the municipality, you will be surprised to know that you are in the Nariño region with the largest extension of the Andean Mountains and the Amazonian Piedmont. The natural wealth will allow you to practice outdoor sports in any corner of Pasto. The air of the city is considered one of the cleanest in the country, according to the study of the National Planning Department in 2018.

Aviturismo



Horizonte Natural



Pasto Activo



Infraestructura Turística



Artesanías



Gastronomía



Avistamiento de Aves en La Cocha
Alcaldía de Pasto



Aviturismo / BIRDING

Pasto se ha convertido en un importante destino para el turismo ornitológico, gracias a la gran cantidad de hábitats que posee y a la situación geográfica estratégica dentro de las rutas migratorias de aves.

Según el Instituto Alexander von Humboldt, el Departamento de Nariño registra un total de 1048 especies de aves, de las cuales 210 variedades se encuentran en Pasto y que según datos del Global Big Day 2019 han aumentado en 80 nuevas especies, sobresaliendo como un sitio de aves endémicas con rango restringido por el hecho de ser considerado como centro de especiación, principalmente por el grupo de los colibríes.

Pasto has become an important destination for ornithological tourism, thanks to the large number of habitats it has and the strategic geographical location within the migratory routes of large numbers of birds.

According to the Alexander von Humboldt Institute, the Department of Nariño records a total of 1048 species of birds, of which 210 varieties are found in Pasto and that according to data from the Global Big Day 2019 have increased by 80 new species, standing out as an endemic bird center with restricted range due to the fact of be considered as a center of specialization, mainly for the group of hummingbirds.



Todas las imágenes de aves
fueron tomadas del Documento
“Biodiversidad del humedal Ramsar
de La Laguna de La Cocha”.

.....
Observación de Aves en Chimayó
Empopasto

Horizonte Natural

NATURAL HORIZON



Fotografías

1. Tour Motilón
2. Emas Pasto
3. Ingeominas
4. Coronaríño
5. Alcaldía de Pasto

El patrimonio natural está representado por formas físicas, biológicas y paisajísticas, el cual se hace necesario preservar por su valor de existencia y los servicios que presta, creando conciencia acerca de la protección del medio ambiente, el uso racional de los recursos naturales, el aprovechamiento óptimo de los espacios y sobre todo la sostenibilidad que este requiere.

The natural heritage is represented by physical, biological and landscape forms. This heritage needs to be preserved by its existence values and services it provides, thus creating awareness on the environment protection, rational use of natural resources, optimal use of the areas and above all, the sustainability that all this requires.



Pasto Active

ACTIVE PASTO

Pasto ofrece un amplio abanico de posibilidades sobre turismo activo en distintas zonas de la región. Existen varios senderos y ciclorutas, entre ellas el Camino Andino Qhapaq Ñan, que atraviesa los Corregimientos de Gualmatán, Jongovito y Obonuco.

El circuito de La Caldera, con más de 20 Km. de vías secundarias y terciarias y la Ruta del Opongoy que abarca la circunvalar al Embalse del Río Bobo en los Corregimientos de Catambuco y El Socorro, terminando en el Corregimiento de Santa Bárbara.

Pasto offers a wide range of possibilities for active tourism in different areas of the region. There are several hiking trails and which highlight the layout of the Andean Road of Qhapaq Ñan, which is in the Towns of Gualmatán, Jongovito and Obonuco.

La Caldera Circuit, with more than 13 miles of secondary and tertiary roads and the Opongoy Route that encompasses the way of the Bobo River in Villages of Catambuco and El Socorro, ending in Town of Santa Bárbara.



Datos Señalización / SIGNAGE DATA

13 CORREGIMIENTOS
Districts

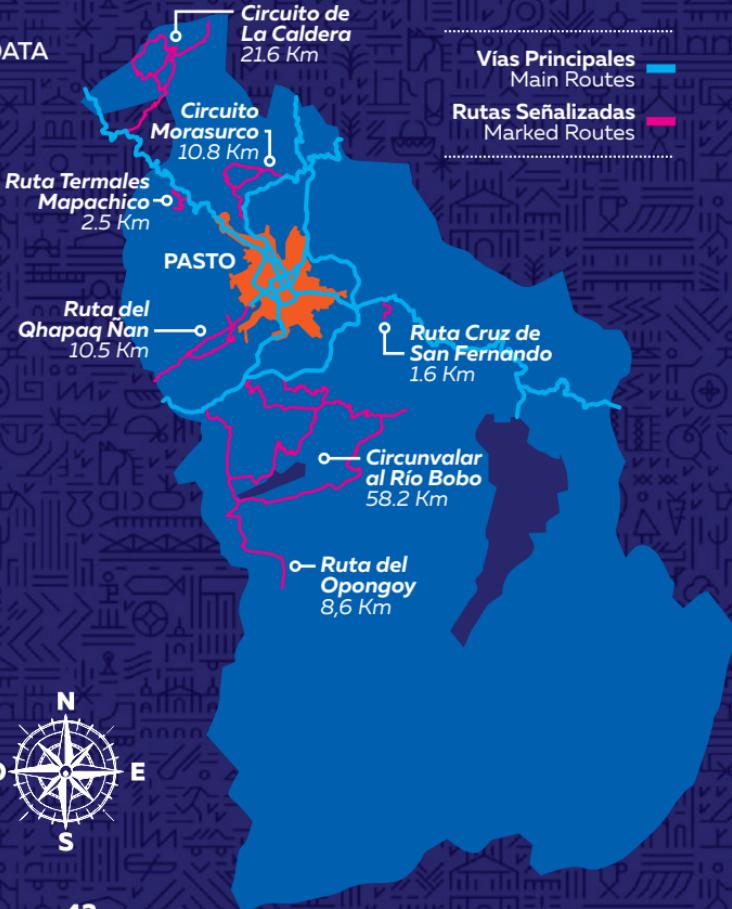
113.8 Km.

RUTAS SEÑALIZADAS
70.7 Mi, Marked Routes

17 SITIOS TURÍSTICOS
Tourist Sites

- Cruz de San Fernando.
- Templo de Canchala.
- Represa Julio Bravo.
- Bosque de Daza.
- Fincas Agropecuarias de La Caldera.
- Templo La Caldera Centro.
- Templo Arrayán Bajo.
- Termales de Mapachico.
- Templo de Jesús Nazareno de Obonuco.
- Templo San Miguel Arcángel de Gualmatán.
- Ruta del Qhapaq Ñan.
- Embalse del Río Bobo.
- Páramo Tábano Campanero.
- Templo de Santa Bárbara.
- Río Opongoy.
- Cascada Picacho.
- El Cerotal.

48 VEREDAS
Villages



Muelle de La Corota



Mirador Km. 16



Infraestructura Turística

Touristic Facilities

Es un conjunto de instalaciones que constituyen la base material y organizacional para el desarrollo del turismo. Al ser el corregimiento de El Encano uno de los más importantes referentes turísticos del municipio de Pasto, se le ha dado relevancia desarrollando en él importantes proyectos.

Garzario



Torres de la Paz



Datos Infraestructura

INFRASTRUCTURE DATA

12 Mil

BENEFICIARIOS

Beneficiaries

72 Mil

VISITANTES

Visitors

(Por Año / Per Year)

09 SITIOS MEJORADOS

Improved Sites

01 Mirador Kilómetro 16

02 Muelle La Corota

03 Garzario

04 Mejoramiento Muelle El Puerto

05 Muelle Casapamba

06 Muelle El Motilón

07 Muelle Santa Rosa

08 Camino Ecológico El Puerto

09 Torres de Santa Lucía



Artesanías

HANDCRAFTS

La vocación y creatividad artesanal de Pasto es reconocida a nivel mundial, la calidad de sus productos de excepcional belleza y elaborados con técnicas únicas, son de gran acogida local, nacional e internacional.

The vocation and creativity of Pasto is recognized worldwide, the quality of its products of exceptional beauty and elaborated using unique techniques, are of great local, national and international reception.



Talla en Madera
Wood Carver



Tejidos y Aplicaciones en Tela
Tissues And Fabric Applications



Luthería
Luthery



Repujado en Cuero
Leather Embossing



Calado en Madera
Wood Openwork



Barniz de Pasto
Pasto Varnish or Mopa-Mopa



Enchapado en Tamo
Tamo Venner



Cerámica
Ceramics

Fotografías
Carlos Riascos



Gastronomía GASTRONOMY

La posición geoestratégica del municipio de Pasto, presenta un paisaje andino, con sus minifundios y diversidad de sembrados de clima frío, pero su composición social triétnica posibilita una amalgama de saberes culturales que se evidencian naturalmente en su gastronomía, sabores, aromas, sazones y gustos culinarios; resultados del mestizaje de ingredientes originales y traídos desde otros horizontes ibéricos, africanos u orientales, que se sumaron a las recetas locales y se apropiaron por los paladares de la comunidad pastusa.

The geostrategic position of the municipality of Pasto allows this city to have an Andean landscape, with its smallholdings and diversity of cold climate crops. Thus, its tri-ethnic social composition creates a melting-pot of cultural knowledge, naturally shown in its gastronomy, flavors, aromas, seasonings and culinary tastes, results from the mixture of original ingredients and brought from Iberian, African or Eastern places, which were added to the local recipes and appropriated by the palates of the community from Pasto.



Cuy Asado
Cuyquer



Empanada de Añejo
Historia, Sabor y Fuego



Locro
Historia, Sabor y Fuego

-49-



Frito Pastuso
Luis Ponce



Hornado
Fabio Martínez



Hervido
Carlos Riascos



Eventos Rurales / RURAL EVENTS

ENERO - JANUARY

Catambuco Mediados de mes - Fiestas Virgen de Guadalupe. - *Mid Month / Our Lady of Guadalupe Commemoration.*

FEBRERO - FEBRUARY

El Encano 2da. semana - Fiestas Virgen de Lourdes. / *2nd week - Our Lady of Lourdes Commemoration.*

MARZO - MARCH

Buesaquito 1ra. semana - Fiestas Sr. de la Buena Muerte. San Fernando / *1st week - Lord of Good Death Commemoration.*

San Fernando Semana Santa - Ascensión a la Santa Cruz. / *Easter - Ascension Day*

MAYO - MAY

San Fernando Última semana - Fiestas de San Fernando Rey / *Last week - St. Fernando Rey Commemoration.*

Mocondino Última semana - Fiestas Virgen de la Visitación. / *Last week - Our Lady of Visitation Commemoration.*

JUNIO - JUNE

Obonuco 3ra. semana - Fiestas de la cosecha y el pagoamento. / *3rd week - Harvest Festival.*

La Laguna Finales de mes - Fiestas de San Pedro Apóstol. / *End of the month - St. Peter Commemoration.*

Genoy Finales de mes - Fiestas San Pedro y San Pablo. / *End of the month - St. Peter and St. Paul Feast.*

Jongovito Finales de mes - Fiestas Mis Guaguas de Pan. / *End of the month - "Mis Guaguas de Pan" Feast.*

JULIO - JULY

Obonuco 1ra. semana - Fiestas Guaguas de Pan. / *1st week - Guaguas de Pan.*

Mapachico 2da. semana - Fiestas del Santo Jubileo / *2nd week - Jubilee.*

El Socorro 2da. semana - Fiestas Virgen del Perpetuo Socorro. / *2nd week - Perpetual Relief Commemoration.*

Morasurco Mediados de mes - Fiestas Sdo. Corazón de Jesús. / *Mid month - Sacred Heart Commemoration.*

AGOSTO - AUGUST

La Caldera 3ra. semana - Fiestas Culturales. / *3rd week - Cultural Feasts.*

SEPTIEMBRE - SEPTEMBER

Jamondino Mediados de mes - Fiestas Culturales / *3rd week - Cultural Feasts.*

Gualmatán Finales de mes - Fiestas San Miguel Arcángel. / *End of the month - Michael Archangel.*

OCTUBRE - OCTOBER

Cabrera Mediados de mes - Fiestas Sr. de la Buena Muerte. / *Mid month - Our lord of Good Death Commemoration.*

DICIEMBRE - DECEMBER

Sta. Bárbara 1ra. semana - Fiestas Santa Bárbara. / *1st week - St. Barbara Commemoration.*

Eventos Urbanos / URBAN EVENTS

ENERO – JANUARY

2 al 7 de enero - Carnaval de Negros y Blancos / *January 2nd to 7th - Blacks and Whites Carnival.*

1ra. semana del mes - Carnaval Artesano / *1st week - Artisan Carnival*

MARZO – MARCH

Todo el mes - Conmemoración Mes del Artesano / *All the month - Artisan Month Commemoration.*

ABRIL – APRIL

Semana Santa - Monumental Recorrido a Pasto / *Easter - Monumental Route to Pasto.*

22 al 29 de abril - Festival Día Internacional de la Danza / *April 22nd to 29th. - International Dance Festival.*

MAYO – MAY

Todo el mes - Mes de los Museos / *All the month - Museum Month.*

JUNIO – JUNE

- 3ra. semana del mes**
- Foro de Cultura Ciudadana / *Citizen Culture Forum.*
 - Encuentro de Carnavales y Fiestas del Mundo / *World Feast and Carnivals Encounter.*
 - Concurso Internacional de Tríos / *International Trio Contest.*
 - Galeras Rock / *Galeras Rock.*

24 de junio - Onomástico de Pasto / *June 24th - Onomasty of Pasto.*

JULIO – JULY

Última semana del mes - Expoartesano Nariño / *End of the month - Expoartesano Nariño.*

AGOSTO – AUGUST

1ra. semana del mes - Convención Internacional de Comic / *1st. week - International Comic Con.*

Finales de mes - Festival Internacional de Teatro / *End of the month - International Theatre Festival.*

SEPTIEMBRE – SEPTEMBER

Mediados de mes - Pasto Jazz / *Mid Month - Pasto Jazz.*

3ra. semana del mes - Festival Internacional de Cine / *3rd. week - International Film Festival*

24 al 28 de septiembre - Temporada de Letras / *September 24th to 28th - Books and Letters Season Festival*

Última semana del mes - Pasto Capital Gastrodiversa / *Last week - Pasto Capital Gastrodiversa*

27 de septiembre - Día Internacional del Turismo / *September 27th - Tourism International Day*

Directorio / DIRECTORY

Artesanos Mopa-Mopa / ARTISANS MOPA-MOPA

Eduardo Muñoz Lora / Cra 32 N° 3 Oeste-05, ☎ 723 0103
Jesús Ceballos / Calle 10 N° 22E-30 Obrero, ☎ 300 692 5650
José María Obando / Cra. 25 N° 13-04, ☎ 301 350 0030
Arturo Villota / Cra. 4E N° 17-41 Lorenzo, ☎ 730 1068
Germán Obando / Cra. 24 N° 26-214, ☎ 721 9889
Gilberto Granja / Mz 46 Casa 7 B/Tamasagra I, ☎ 315 424 1357
Lester Narváez / Calle 14 con Cra. 25, esquina, ☎ 316 759 4270
Ignacio Lucero / Calle 14 - Sector Bombóná, ☎ 729 1524
Edgar Zambrano / Fund. Artesanos Galeras, ☎ 318 813 7256
Mario Narváez / ☎ 300 7913457

Enchapado en Tamo / PLASTERED IN TAMO

Taller De La Cruz / Cra. 26 No. 4 Sur-44, ☎ 310 840 4591
Taller Artesanal Jaramillo / Cra 26 N° 3 E sur-48, ☎ 722 1665
Taller Urcunina / Cra 48 N° 11A-12 B/Chapal, ☎ 721 0199
Fund. Artesanos Galeras / Cra. 23 A No. 8-18, ☎ 318 813 7256
Angélica Chiles / ☎ 317 494 2516
John Fredy Chávez / ☎ 315 662 0289

Calado en Madera / WOOD OPENWORK

Fidencio Miranda / Obonuco, ☎ 315 506 9679

Talla en Madera / WOOD CARVER

Taller Zambrano / Calle 20 N° 29-78, ☎ 723 2800
Tallas y Tallas / Cra. 25A No. 11 Sur-14, ☎ 323 313 3241

Cerámicas / CERÁMICAS

Floralba Achicanoy / Parque de Obonuco, ☎ 313 575 6593
Alba Meneses / Cl. 21 No. 7E – 16 B/ Villaflor, ☎ 317 411 6811
Cuyarte / Carrera 34 No.17-80, Maridiaz, ☎ 722 3029

Tejidos y Aplicaciones en Tela / FABRIC APPLICATIONS

Ecotema / Cra 23A No. 8-18 Barrio Obrero, ☎ 722 7198
Yaquein Paz / Mz K Casa 2 IV Etapa - La Paz, ☎ 318 408 5300
Gobelinos La Cocha / El Encano, ☎ 314 624 7543
Taller Femenino Cuyamuna / Calle 8 N° 22F-85, ☎ 729 5566

Repujado en Cuero / LEATHER EMBOSsing

Mano Arte / Calle 13 N° 5-51 B/. San Martín, ☎ 721 3472
Artípicas / Mz. 29 Casa 29 B/ Tamasagra, ☎ 315 448 5012
Edgar Burbano / Cra. 8E No. 18D-04 La Paz, ☎ 313 613 5000
Luis Jaramillo / Cl. 4 Sur No. 24-31 Mijitayo, ☎ 315 583 4279

Luthería / LUTHERY

José Luis España / Cra 25 No. 16-61 Local 2, ☎ 317 373 3849
Arce Percusión / Cl. 22 No. 16-20 Av. Colombia, ☎ 721 0911
Wellington Burbano / Calle 16 No. 21A-53, ☎ 720 2059
Alfonso Carrera / Calle 21 con Carrera 21, La Panadería

Operadores, Agencias y Guías

OPERATORS, AGENCIES AND GUIDES

Aviatur / Carrera 26 N° 19-89, ☎ 722 5930
Proeventur S.A.S. / Calle 18 N° 29-32, ☎ 321 708 0813
Sendas 3D / Carrera 24 N° 8-36, ☎ 321 708 0813
Viajes y Turismo Los Andes / Carrera 26 N° 16-38, ☎ 722 5648
Aventura Tours / Calle 17 No 35-52, ☎ 730 0997
Pronatur / Calle 5 N° 36-60, ☎ 736 5791
Valktour / Cl. 17 No. 24-80 C.C. Santafe, 206, ☎ 316 835 939
Sur Destinos S.A.S. / Cra 8 No. 18-32, ☎ 313 732 2981
Operadora Cielo y Tierra / Calle 18A No. 41-28, ☎ 722 4685
Natures Tour / Cl. 22 No. 15-99 Av. Colombia, ☎ 315 579 0816
Agencia de viajes Eliturs / Calle 18 No. 27-74, ☎ 322 594 4857
Protur / Calle 18A No. 25-22, ☎ 315 553 4707
Tapiz de Retazos / Cra. 26 No. 15-26, 3er. Piso, ☎ 314 752 0605
Turnariño Ltda. / Calle 20 con Carrera 40, ☎ 314 716 5079
Kahuari Travel / Carrera 30 No. 17-00 P. Infantil, ☎ 301 281 7931
Asoguiatuir / Cra. 26 No. 12-49 Ed. El Jardín, ☎ 310 506 5112
Nariño Travel Health / ☎ 317 228 2743
Aventurate por Nariño / ☎ 317 522 1069
Nariñense de Turismo / ☎ 301 444 7999
Agencia de Viajes FP Travel / ☎ 312 7614258

Directorio / DIRECTORY

Asociaciones El Encano / EL ENCANO ASSOCIATIONS

- Asotransguamuez** / Vereda El Puerto, ☎ 312 812 9448
Tour Motilón / Vereda El Motilón, ☎ 312 827 0509
Asoyarcocha / Cra. 6B No. 19-04 B/ Sendoya, ☎ 301 256 4759
Prohumedales / Vereda Casapamba, ☎ 318 846 0615
Cormoran / El Encano Centro, ☎ 310 457 7878
Cochatour / Vereda Santa Clara, ☎ 312 235 1261
Tour y Pesca / Vereda Santa Clara, ☎ 314 618 5247
Interveredales / Vereda Romerillo, ☎ 311 729 6456
Asociación Agroturística Ambiental Sta. Rosa, ☎ 312 252 3849
Asociación Ambiental Bioparque Torres de Santa Lucía, Santa Isabel y El Estero / Vereda Santa Lucía, ☎ 313 635 4960
-

Salud y Belleza / HEALTH AND BEAUTY

- Clinica Bellatrix** / Carrera 40A No. 19A-87, ☎ 724 4319
Clinica Piel y Láser / Calle 12 A No. 34-04, ☎ 729 5107
Clinilaser Salud y Belleza / Carrera 35 No. 17-68, ☎ 731 4505
Dr. Álvaro Noguera / Carrera 42 No. 21-20, ☎ 310 422 5058
Clinical Spa / Carrera 41 No. 17A-09, ☎ 310 422 5058
Silueth Stetic / Cra. 15 A No. 10-34 B/. San Miguel, ☎ 720 9718
Dr. Juan Carlos Osorio / Cra 26 No. 19-07, ☎ 729 34 37
Dr. Gilberto Antonio Basante / Calle 2 No. 22-83, ☎ 723 6671
Dr. Carlos Hernán Jarrín / Cl. 21 N. 26-08 Piso 2, ☎ 723 5592
-

Plazas de Mercado / MARKETPLACES

- Mercado El Potrerillo** / Calle 15 D con Carrera 5 C
Mercado El Tejar / Carrera 1C No. 18A-01
Mercado Dominical Anganoy / CAM, B/. Los Rosales - Anganoy
Mercado Los Dos Puentes / Carrera 23 No. 21-26

Centros Comerciales / SHOPPING MALLS

- Unicentro**
Calle 11 No. 34-78, La Aurora
Outlet Único
Calle 22 No. 1-13, Pucalpa
Alkosto
Calle 22 No. 6-28, P. Bolívar
Calle 19 No. 28-89, Centro
Exitó
Carrera 22 B No. 2-57
Carrera 26 No. 28-01, Centro
Centro Artesanal Bomboná
Calle 14 No. 29-14
Amorel
Calle 17 No. 21A 05
Centro Comercial Nariño
Carrera 28 No. 14-16
Sebastián de Belalcázar
Carrera 25 No. 19-75
Galerías Super Exito
Carrera 26 No. 18-71
San Agustín
Carrera 24 No. 15-112
Paseo Dorado
Calle 16 No. 23-35
Las Palmas
Calle 19 No. 27-54
La 16
Calle 16 No. 24-38
20 de Julio
Cll. 18 con Cra 20, esquina
La Merced
Carrera 22 No. 22-23
- Alcazar**
Carrera 20A No. 17-34
San Andresito
Calle 15 No. 22-50
Zaguán del Lago
Carrera 25 No. 15-62
Arazá
Calle 16 No. 22A-40
Colombia
Calle 17 No. 21A-54
La 17
Calle 17 No. 24-60
Ponte Vedra
Carrera 24 No. 16-64
Pasaje El Liceo
Carrera 26 No. 17-40
Orient
Calle 17 No. 22-32
Astrocentro 24
Carrera 24 No. 15-61
Los Andes
Calle 18 No. 24-29
Santa Fe
Calle 17 No. 24-80
Pasaje La 17
Calle 17 No. 24-65
Pasto Plaza
Carrera 24 No. 19-20
Valle de Atríz
Carrera 42 No. 18A-94
Pasto Centro
Carrera 24 No. 15-12

Directorio / DIRECTORY

Hoteles / HOTELS

Don Saúl / Calle 17 No. 23-52, ☎ 722 4480
Galerías / Carrera 26 No. 18-71, C.C. Galerias, ☎ 723 7390
Fernando Plaza / Calle 20 No. 21B-16, ☎ 729 1432
San Agustín / Calle 16A No. 23-27, Pasaje Dorado, ☎ 723 5050
Palermo Suite / Calle 19 A No. 39-10 B/. Palermo, ☎ 731 5505
San Juan Boutique / Carrera 40A No. 19-76, ☎ 737 0662
Naisca / Cra. 47 No. 17-51, B/. Universitario, ☎ 318 206 2434
El Dorado / Calle 16A No. 23-42, ☎ 723 3260
Cuellar's / Calle 23 No. 15-50, ☎ 723 2879
Gualanday Plaza / Carrera 13 No 16-31 B/. Fatima, ☎ 723 6620
Villaviciosa / Cra. 35A No. 18-128, ☎ 723 4592
La Mansión del Ejecutivo / Calle 19 No. 37-16, ☎ 731 0043
Morasurco / Av. Estudiantes Clil. 20, Cra. 40, ☎ 731 3250
Oro Verde / Clil. 20 No. 33-29 Av. Los Estudiantes, ☎ 731 2524
Boutique Casa Merced / Clil. 18 No. 21B-11 Centro, ☎ 720 8172
Chambú / Carrera 20 Calle 17 Esquina, ☎ 721 3129
San Miguel / Calle 13 No. 9-35, ☎ 721 9308
Xilon Plaza / Carrera 20A No. 17-17, ☎ 721 2992
Happina / Carrera 25 No. 17-20 Centro, ☎ 310 469 6739
Lagos Latin America / Cra 39 No. 19-73, Palermo, ☎ 736 8089
Loft Hotel / Calle 18 No. 22 – 33 Centro, ☎ 722 6737
Bariloche / Carrera 26 No. 15-80, Centro, ☎ 729 7454
Hostal La Bohemia / Cra. 18 No. 16-02, ☎ 301 390 3408
San Antonio / Carrera 21A N° 16-09, Centro, ☎ 316 659 3939
Nogal Suite / Cra. 29 No. 16B-75, San Andrés, ☎ 315 413 5227
Apartahotel Vicent Suites / Calle 12 No. 22A-27, ☎ 720 8624
Bolívar Plaza / Carrera 7 No. 21-21, Parque Bolívar, ☎ 732 2136
Chacana Hostal / Clil. 10 No. 32-25, La Aurora, ☎ 312 630 4960
Terranova / Calle 17 No. 11-58, Barrio Fátima, ☎ 720 6369
Casa Galeras / Cra. 35A No. 10-71, Panamericana, ☎ 736 4727
Loft Valladolid / Cra. 30 No. 19-08, Las Cuadras, ☎ 720 8360
Venecia Confort / Carrera 8 No. 18-32, B/. Venecia, ☎ 730 1135

Restaurantes / RESTAURANTS

Nómada / Calle 20 No. 40A-10, ☎ 736 4873
Rodeo BBQ / Calle 20 N° 32-33, ☎ 731 0910
Ramón Tragón / Carrera 39 No. 16B-36, ☎ 722 2017
San Julián / Calle 19A N° 42-18, ☎ 315 817 1599
Guadalquivir / Calle 19 N° 24-84, ☎ 313 749 8375
Maderos de San Juan / Carrera 31 N° 18-29, ☎ 301 201 8851
Mi Pasta Lindo / Calle 18 No. 56-24, ☎ 731 4879
La Vereda Cocina de Origen / Cra 36 N. 19-110, ☎ 320 769 6779
Naturalia / El Encano - Vereda El Puerto, ☎ 322 538 5598
La Merced / Carrera 36 No 12-14, ☎ 729 6000
Cream Mister Pollo / Calle 17 No. 25-103, ☎ 723 6518
Sausalito / Carrera 35A No. 20-63, ☎ 317 680 3630
Portón Veinte / Calle 20 No. 35-05, ☎ 731 2940
Pueblito Viejo / Calle 10 No. 34-77, ☎ 731 6614
Steak & BBQ / Unicentro, Local 274, ☎ 731 1722
Figo Pasta & Pizza / Calle 20 No. 40A-26, ☎ 722 6047
Pollo Sorpresa / Calle 18 No. 26-60, ☎ 729 7373
El Migrante / Cra. 34 No. 11-32 La Aurora, ☎ 315 430 2407
22 Street / Cra. 31C No. 20-28, Las Cuadras, ☎ 317 798 6180
Caffeto / Clil 19 No. 25-62 Sebastián de Belalcázar, ☎ 7292720
La Catedral Café / Carrera 26 No. 16-37, ☎ 729 8584
Pericles Café Bar / Calle 18A No. 25-38, ☎ 722 3613
Helados Ñapanguita / Clil. 15 No. 32A-08, ☎ 317 651 1054
Helados Santiago / Cra. 23 No. 12-91, ☎ 314 678 3563
Congelatto / Calle 22 No. 21-40, Av. Santander, ☎ 314 4703431
Más Fruta / Calle 21 No. 61-54, ☎ 720 8116
Rincón Sandoneño / Carrera 22B No. 4 Sur 67, ☎ 723 9904
Cuyquer / Carrera 40 No. 19-120 B/Palermo, ☎ 731 5533
Tulipancinga / Av. Principal Catambo, ☎ 721 7702
Picantería Ipiales / Calle 19 No. 23-37, ☎ 723 0393
Su Casa del Mar / Calle 21 No. 4-65, El Ejido, ☎ 730 8492

LINKS DE INTERÉS INTEREST LINKS

Alcaldía de Pasto
www.pasto.gov.co

Subsecretaría de Turismo de Pasto
www.turismopasto.gov.co

Gobernación de Nariño
www.narino.gov.co

Dirección de Turismo de Nariño
www.turismo.nariño.gov.co

Hotelería
www.cotelconariño.org
www.tripadvisor.co
www.booking.com

Artesanías
www.artesaniasdecolombia.com.co

Corpocarnaval
www.carnavaldepasto.org.co



MAPA TURÍSTICO DE PASTO

TURISTIC MAP OF PASTO



UNIVERSIDADES
Universities



CENTROS COMERCIALES
Malls



MUSEOS
Museums



PARQUES Y DEPORTE
Parks and Sport



HOSPITALES
Hospitals



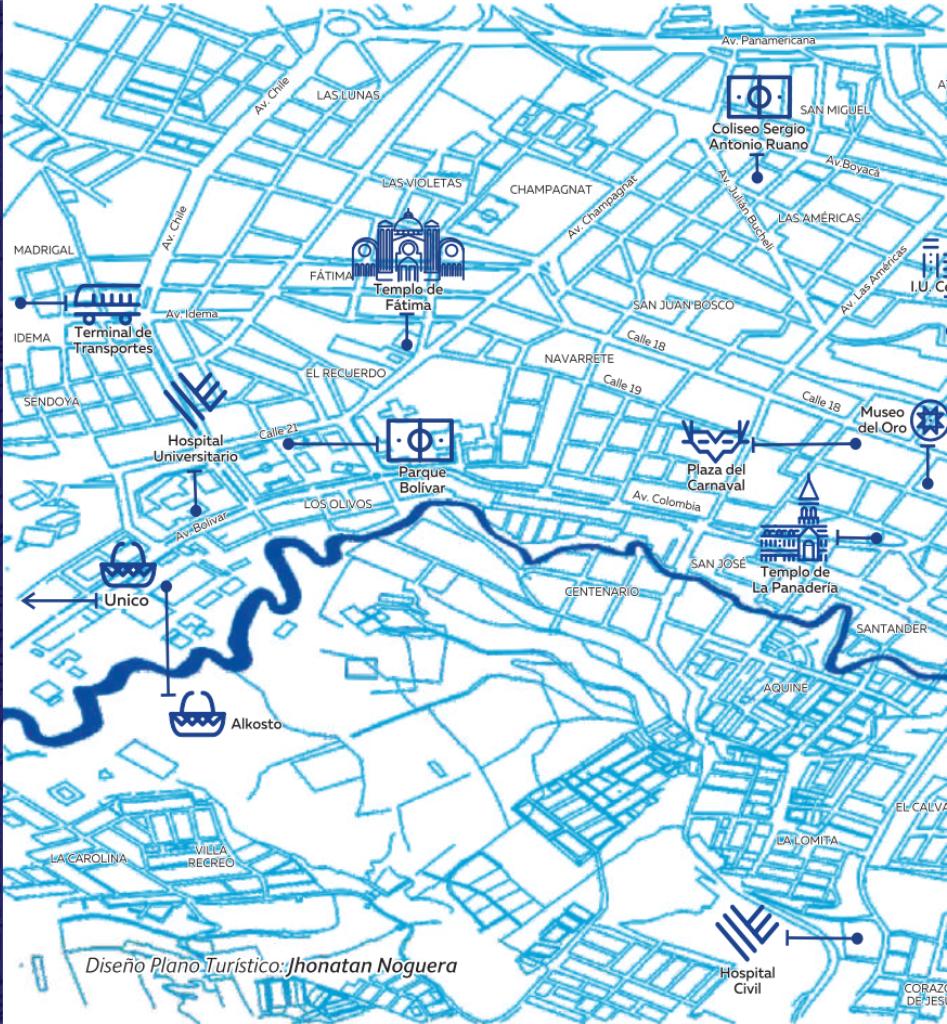
TEMPLOS
Temples

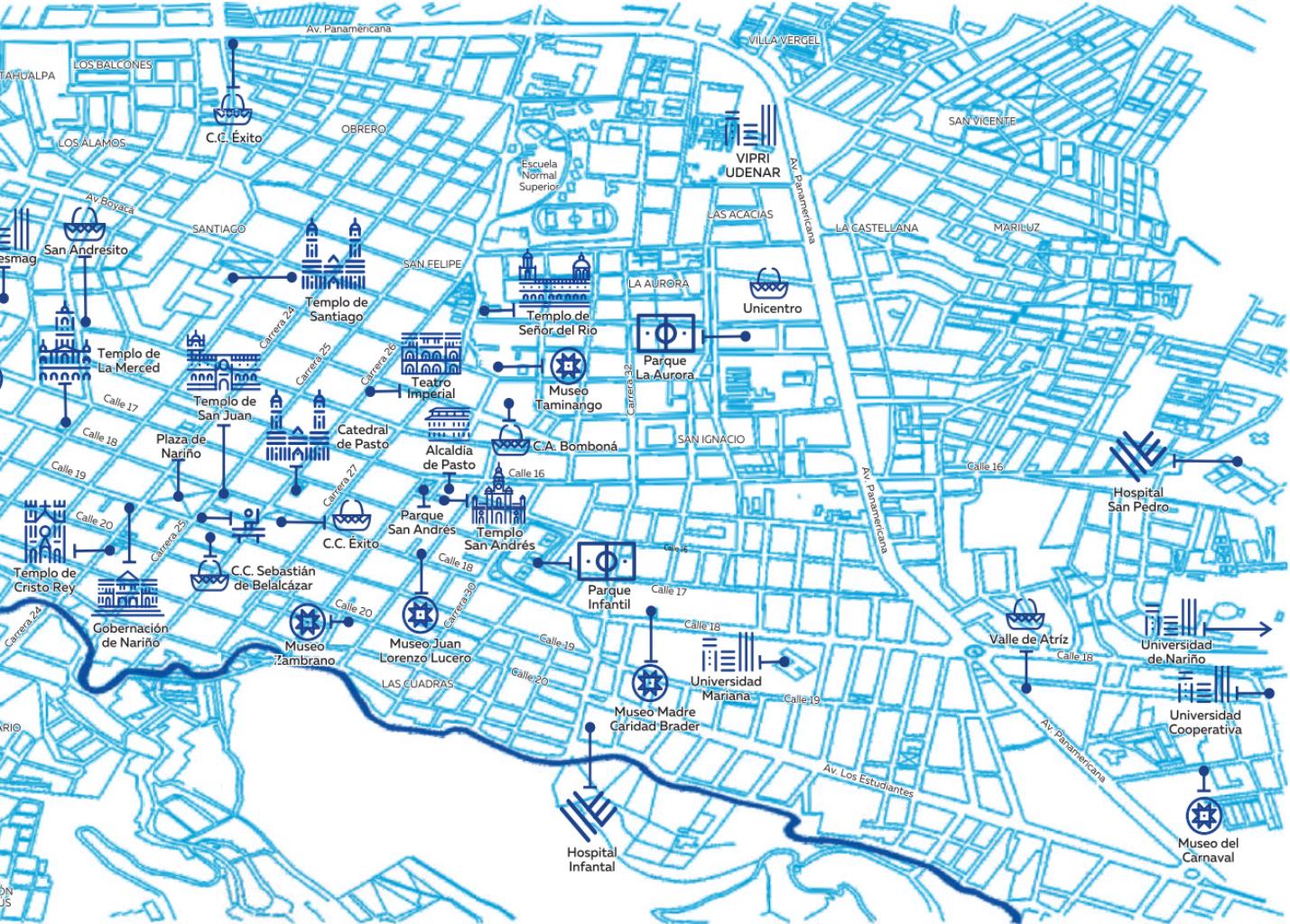


INFORMACIÓN TURÍSTICA
Touristic Information

Pasto.

CAPITAL
TURÍSTICA
DEL SUR





www.turismopasto.gov.co

Pasto Turístico /   



ALCALDÍA DE PASTO
Legitimidad Participación Honestidad



Pasto Educado Constructor de Paz



Puntos de Información Turística

Casa de Don Lorenzo
Cll. 19 con Cra. 25, esquina
Plaza de Nariño - Pasto

Muelle Principal
Vereda El Puerto
Corregimiento El Encano